

比较教育学

[日] 冲原丰 著

刘树范 李永连 译

85

吉林人民出版社

比 较 教 育 学

広島大学教授

冲原 豊 著

有信堂 一九八一年三月十五日初版

※

比较教育学

〔日〕冲原 丰 著

刘树范 李永连 译

*

吉林人民出版社出版 吉林省新华书店发行

长春新华印刷厂印刷

*

787×1092毫米32开本 8.25印张 174,000字

1984年2月第1版 1984年2月第1次印刷

印数：1—5,360册

统一书号：3091·482 定价：0.65元

译 者 的 话

这本《比较教育学》是日本广岛大学冲原丰教授及另外十几名比较教育学专家编著的，在世界范围来说，也是一本比较新的著作，在已有成果的基础上提出了一些新的事实和理论。本书的内容比较全面，既论述了比较教育学的目的、历史发展、研究方法、研究课题和动向；又探讨了国际教育、教育计划、师范教育、学科教育、教育制度等几项重大题目与比较教育学的关系；还提供了研究比较教育学的基本资料。它既有助于全面了解比较教育学的历史、现状和动向，又有助于掌握比较教育学的概貌。

本书对我国广大教师、师范院校学生、教育行政人员以及教育科学研究人员都有一定参考价值。希望读者运用马克思主义观点、结合我国国情进行研究。

本书译者是：1—8章—刘树范，9—15章—李永连，最后由刘树范统校。

1982年8月

前 言

比较教育学还是一门年轻的科学。但在迎接国际化时代到来的今天，对比较教育学的重视程度，在我国也正在急剧地高涨。第四次世界比较教育学大会，于1980年在我国召开，也充分说明了这一点。这次大会是在亚洲召开的第一次大会，它雄辩地说明了我国的比较教育学研究水平，已得到国际上的承认。

今天，在我国，强调培养在国际社会中生活的日本人。为此，指出了培养具有广阔国际视野的教师的重要性；另一方面，以世界动向为立脚点来制定重大、长期的教育政策，已成为紧迫的课题。比较教育学的重要使命之一，是通过对包括日本在内的各国的教育进行比较研究，明确我国教育的特点和问题，并寻求解决问题的办法。因此，可以说对比较教育学的期望是很大的。

本书企图通过对比较教育学的目的、历史、研究方法、任务、动向的论述，以及对国际教育、教育计划、师范教育、学科教育、教育制度与比较教育学的关系的考察，以明确比较教育学的概貌。

本书，是在比较教育学领域的许多学者协助下出版的，在已有研究成果的基础上提出了新的事实和理论，并作了通俗易懂的论述。如果不仅对教育学的研究者，而且对教师、学生、教育行政人员，以及其它关心教育的广大人士有所帮

助，则深感无尚安慰。

最后，向对本书的出版曾作出多方努力的有信堂高文社的下田胜司先生深表谢意。

一九八一年二月

冲原 丰

目 录

前言

第一章 什么是比较教育学.....冲原丰

第一节 比较教育学的概念.....1

一、国际化时代的新学科.....1

二、比较教育学的特点.....2

第二节 比较教育学的目的.....4

一、掌握本国教育的特性.....4

二、推动教育改革.....6

三、探讨教育规律.....8

第三节 比较教育学与价值判断.....11

一、比较教育学的无价值性.....11

二、从一定立场出发的价值判断.....12

参考文献

第二章 比较教育学的历史.....古田正晴

第一节 比较教育学的史前时期.....15

一、古代希腊、罗马时代.....15

二、中世.....16

三、近世.....16

四、近代.....17

第二节 教育借鉴时代.....18

一、法国.....19

二、美国.....20

三、英国.....22

第三节 因素分析时代.....22

一、因素分析法的先驱者	22
二、外在的因素分析法	23
三、辩证法的因素分析法	25
第四节 社会科学方法时代	26
一、纯粹比较法	27
二、社会学方法	27
三、问题研究法	28
四、教育洞察法	30

参考文献

第三章 社会主义各国的比较教育学.....小泽周三

第一节 乌申斯基与比较教育学	33
一、比较教育学的先驱者	33
二、乌申斯基的生平	35
三、研究成果	36
第二节 马克思主义的比较教育学	37
一、宏观的研究	37
二、辩证唯物主义	37
三、比较教育学的研究课题	38
四、民族主义倾向	40
第三节 最近比较教育学的发展	41
一、苏联的研究机构	41
二、苏联的研究领域	42
三、苏联的最近研究动向	44
四、东德的研究人员	45
五、东德的研究对象	45

参考文献

第四章 日本的比较教育学.....石井 均

第一节 平安时代以后对外国教育经验的吸取	48
一、遣唐使	48

二、天正遣欧使节	48
三、锁国政策下的海外教育情况	49
第二节 幕府末期、明治初期的教育借鉴	52
一、幕末遣外使节	52
二、各藩的教育改革	53
三、田中不二磨与《理事功程》	54
四、外国教育书籍的翻译	55
第三节 大正、昭和前期的外国教育研究	56
一、大规模的外国教育调查研究	56
二、关心先进国家的教育	57
三、对亚洲教育的关心	58
第四节 战后比较教育学的发展	59
一、比较教育学研究机构的增加	59
二、比较教育学的翻译和原理的研究	60
三、各国教育的比较研究	62
四、日本比较教育学会的发展	63

参考文献

第五章 比较教育学家	村山英雄
第一节 朱利安	65
一、经历	65
二、研究	65
第二节 田中不二磨	67
一、经历	67
二、调查研究	67
第三节 萨德勒	70
一、经历	70
二、调查研究	71
第四节 康德尔	72
一、经历	72

二、研究	72
第五节 施奈德	74
一、经历	74
二、研究	74
第六节 汉斯	75
一、经历	75
二、研究	76
第七节 现代的比较教育学家	78
一、美国	78
二、英国	79
三、加拿大	79
四、西德	80
五、法国	80
六、澳大利亚	81
七、南朝鲜	81
八、东德和苏联	81
九、其它	81

参考文献

第六章 比较教育学的研究方法	二宫皓
第一节 因素分析法	83
一、理解外国教育	83
二、教育形成的因素	84
三、因素分析法的问题	85
第二节 比较的四个阶段	86
一、记述	87
二、解释	88
三、并置	89
四、比较	90
第三节 验证假说的比较方法	90

一、实验与比较方法	90
二、确定假说	91
三、概念的明确化和指标化	92
四、选择事例	92
五、数据的收集与修正	93
六、处理数据与验证假说	97

参考文献

第七章 比较教育学的研究中心.....权藤与志夫

第一节 国际机关的比较教育学研究	100
一、联合国教科文组织	100
二、OECD教育研究和革新中心	106
三、欧洲文化财团教育研究所	107
第二节 各国的比较教育学研究中心	108
一、伦敦大学教育研究所	108
二、德意志国际教育研究所	109
三、马克斯·普朗克教育研究所	109
四、色佛尔国际教育研究中心	110
五、美国联邦教育部的教育局	110
六、美国国立教育研究所	111
七、芝加哥大学比较研究中心	111
八、苏联教育科学院	112
九、日本的比较教育学研究机关	113
第三节 世界比较教育学会的动向	115

参考文献

第八章 比较教育学的主要文献.....田崎德友

第一节 基础资料	117
一、年报	117
二、统计资料	118
三、手册	119

四、事典	120
第二节 单行本	120
一、比较教育学原理的研究	120
二、世界教育的研究	124
第三节 研究丛书	126
一、日本	126
二、外国	127
第四节 定期刊物	128
一、日本	128
二、外国	129
第五节 文献题解及目录	130
一、日本	130
二、外国	131
三、国际机关	132
四、教育资料情报中心对文献的探索和收集	132
第九章 比较教育学的动向	小林哲也
第一节 最近比较教育学的动向和特点	134
一、六十年代比较教育学的动向	134
二、七十年代比较教育学的动向	135
三、比较教育学面临的形势	136
四、七十年代比较教育学的特点	137
五、方法和研究课题的动向	139
第二节 欧美比较教育学的动向	140
一、比较教育学的状况	140
二、比较教育学和外国教育研究	141
三、比较研究的内容	142
四、比较研究方法的分类	143
五、比较研究的领域和项目	145
第三节 日本比较教育学的动向和课题	148

一、日本的学会杂志中表现的动向	148
二、比较的方法	148
三、日本比较教育学的课题	151

参考文献

第十章 国际教育与比较教育学 石附实

第一节 超越国界的教育 154

一、国际教育	154
二、人员的流动	155
三、国家主义	156
四、战争与教育	157

第二节 教育的国际化 158

一、教育的国际组织	158
二、万国博览会与教育	160
三、联合国教科文组织	161
四、教育国际化思想	162
五、国际主义与教育	162

第三节 国际教育的理论研究 166

一、和平教育	166
二、全球教育	166
三、比较教育学的任务	167

参考文献

第十一章 教育计划与比较教育学 玉城嗣久

第一节 什么是教育计划 169

一、教育计划的意义	169
二、教育计划的过程	170
三、教育计划的级别	171
四、教育计划的动向	172

第二节 教育计划的实际 174

一、卡拉奇计划	174
---------------	-----

二、亚的斯亚贝巴计划	180
三、圣地亚哥计划	183
四、经济合作与发展组织的教育事业	183
五、国际教育计划研究所的事业	186
第三节 比较教育学对教育计划的贡献	186

参考文献

第十二章 教师教育与比较教育学 高仓翔

第一节 比较教育学在教师教育上的重要性	189
一、变化过程中的教师责任	189
二、施奈德的预见	190
三、逐渐被重视的比较教育学	191
四、教师教育的国际化	192
第二节 教师教育的改革动向	193
一、改革动向中的共同课题	193
二、经济合作与发展组织的“教师政策”会议	195
三、联合国教科文组织第三十五届国际教育会议	196
第三节 中教审《关于提高教师的素质和能力》的咨询报告	198
一、从国际动向中进行研究	198
二、“教师的培养”	199
三、“教师的采用和进修”	200

参考文献

第十三章 学科教育与比较教育学 木村仁泰

第一节 学科教育中的比较研究	202
一、学科教育	202
二、比较研究的可能性	203
三、比较研究的特点	204
四、比较研究的注意事项	205
第二节 国际上的比较研究成果	206

一、国际教育成绩评定学会的研究	206
二、国际数学教育调查	207
三、六个学科的国际比较	208
四、国际教育成绩评定学会之后	209
第三节 我国的比较研究	211
一、研究的过程	211
二、最近的研究	212
三、任务与展望	214

参考文献

第十四章 学制改革与比较教育学..... 真野宫雄

第一节 学校制度的发展	217
一、社会生活与学校	217
二、学校系统的建立	219
三、教育机会均等化	220
四、学校系统与学校阶段	221
第二节 学制改革的过程	223
一、英国的学制改革	223
二、苏联的学制改革	225
三、我国的战后改革	226
第三节 现代的学制改革与比较教育学	229
一、人的发展过程与学校制度	229
二、学制改革的比较指标	230

参考文献

第十五章 比较教育学的课题

第一节 方法论的课题	234
第二节 教育改革的世界展望	238
一、战后教育改革的主题与展望	240
二、教育改革的世界动向	244

参考文献

第一章 什么是比较教育学

第一节 比较教育学的概念

一、国际化时代的新学科

德国哲学家第尔太(1833—1911)曾经把教育学称为“刚生胎毛的雏鸟”。然而,从那以后,在经过大约一个世纪后的今天,教育学已有长足的发展,分化为教育哲学、教育史、教育社会学、教育方法学、学科教育学、教育行政学、教育社会学和幼儿教育学等各种领域,经历了专门化的发展道路。比较教育学是这种教育学专门领域中最 新 的一门学科,在面临国际化时代的现代社会中,它所起的作用将越来越大。第二次世界大战后,比较教育学在各国都得到显著的发展。

但是,什么是比较教育学?到目前为止,各国专家的意见并不一致。英国著名的比较教育学家汉斯(1888—1969)在他的《比较教育学》(1949年)一书中曾写道:关于比较教育学的内容和方法,尚未形成共同的意见。1955年在汉堡的联合国教科文组织教育研究所召开的国际会议上,在关于比较教育学定义的讨论中也出现了很大的分歧,土耳其的耶盖门等人甚至主张在当前试图给比较教育学下定义是无益的。可见,比较教育学是从教育学中分化出来的一门最年轻的学科,它的概念并不一致。但从那以后,比较教育学在国际化

时代的背景下，又有切实的发展，对比较教育学概念的认识，也在很大程度上趋向于统一。因此，在这些成果的基础上，拟从以下五个方面考察比较教育学的特点。

二、比较教育学的特点

第一个特点是用比较研究法作为研究方法。研究教育学时要用哲学研究法、历史研究法、社会学研究法等各种研究方法，而用比较研究法是比较教育的最大特点。换句话说，比较教育学是对两个以上国家的教育进行比较的学科。

研究比较教育学时，首先必须对比较对象国的教育有充分的理解。为此要对每个国家的教育进行历史的研究、社会学的研究、文化人类学的研究，但这些研究方法是比较研究的辅助手段，而比较教育的根本研究方法始终是比较研究法。关于比较研究法，请参照第六章。

第二个特点，比较教育学的研究对象是教育的整个领域。即不仅对教育制度、教育行政、教育课程、学科教育等进行比较，而对教育思想和教育哲学进行比较也是可能的。因此，比较教育学的研究对象涉及到教育的所有领域，而不限定特定范围。在这一点上，同教育方法学、教育行政学、社会教育学等学科不同，因为这些学科的研究对象分别地明确限定为教育方法、教育行政、社会教育。相反，这些学科不象比较教育学那样只限于一种研究方法，它既可以用历史研究法和社会学研究法，又可以采用比较研究法。但是如果在这些领域里都用比较研究法，则这些研究将与比较教育学的研究范围相重复，而比较教育学则丧失其固有的研究领域。例如，比较教育学要对教育方法进行比较研究，但如果

教育方法学也对教育方法的比较研究很感兴趣，并已进行研究，则比较教育学就没有必要再进行此项内容的研究了。这种情况，也同样表现在教育行政和社会教育的比较研究中。

如此看来，由于比较研究法渗透到教育学的所有领域，就会认为比较教育学将丧失其固有的研究领域。然而，并非如此，即使比较研究法渗透到教育学的全部领域，在所有领域中都进行比较研究时，比较教育学仍然保留两项使命：其一是为使比较研究法本身更加精密而进行考察；其二是综合教育学各领域所进行的比较研究，对教育的整体进行比较。这种情况，恰好同历史学的最后任务是对历史研究法的考察和一般历史的叙述相类似。

然而，在实际的研究中，一开始就对教育的全部领域进行比较研究是困难的，因而在开始的时候，要作好个别教育领域的比较研究，在此基础上再进行整体的比较，这是比较教育学的课题，因此，必然要重视共同研究。

第三个特点，从比较的时间观点看，比较研究是以现在为中心的。正如美国著名的比较教育学家康德尔(1881—1965)所说：“比较教育学是把教育史延伸到现在”，比较教育学主要是以现行教育为主要对象的。教育史是对教育现象的变化和发展，从时间上、从纵的关系上进行考察，而比较教育学是以现在为中心，从空间上、从横的关系上进行研究。

所以，比较教育学的研究主要是对现代的两国以上的教育作横断面的水平比较，而对历史上两个不同时代的教育进行比较的垂直比较则属于教育史的研究范围，比较教育学基本上不作这种研究。这一点，同比较法学把对过去的法的比较从比较法学中排除出去的情况相类似。